

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра русского языка и предвузовской подготовки

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки / специальности

44.03.01 «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»

Направленность (профиль):

Изобразительное искусство, дизайн и компьютерная графика

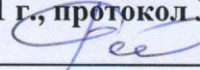
Уровень:

Бакалавриат

Форма обучения

Заочная

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
29 января 2021 г., протокол № 6

Зав. кафедрой  Федорова Н.Ю.

Автор-разработчик:

 Родичева А.А.

Санкт-Петербург 2021

Рассмотрено и рекомендовано к использованию в учебном процессе на _2022/2023 учебный год без изменений.

Протокол заседания кафедры от 09.06.2022 г. № 11

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование ряда профессиональных компетенций для обеспечения успешного межкультурного взаимодействия и достижения максимального коммуникативного эффекта в различных профессиональных сферах производственно-практической, научно-исследовательской, научно-методической и организационно-управленческой деятельности.

Задачи дисциплины:

- овладеть системой знаний в области теории и практики межкультурной коммуникации;
- ознакомить с основными видами связей между культурой, человеческим сознанием и поведением;
- научить студентов распознавать культурно значимую информацию в языке;
- выработать профессиональные коммуникативные навыки и умения, необходимые для эффективной межкультурной коммуникации и решения профессиональных задач;
- показать возможность кросс-культурной адаптации к иной лингвокультурной среде.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б1.О.02» обязательной части по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Изобразительное искусство, дизайн и компьютерная графика». Освоение данной дисциплины является необходимым для последующего изучения дисциплин базовой части профессионального цикла и дисциплин вариативной части профессионального цикла, а также для последующего прохождения учебной и производственной практической подготовки и подготовки к итоговой государственной аттестации.

3. Перечень планируемых результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2.

Универсальные компетенции

Таблица 1

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую	УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей	<i>Знать:</i> - основные положения и концепции в области общего

коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных. УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный. УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения.	языкознания, теории межкультурной коммуникации; - систему норм русского литературного языка и систему норм английского языка; - различные формы и виды коммуникации на родном и иностранном языках, в том числе особенности делового общения. <i>Уметь:</i> - использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории межкультурной коммуникации; - использовать различные языковые средства для достижения целей общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностной и межкультурной коммуникации. <i>Владеть:</i> стратегиями, тактиками, методами и приемами ведения коммуникации на родном и иностранном языках, применяя подходящие языковые средства для достижения успешного результата.
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2. Учитывает при социальном и профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения. УК-5.3. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.	Знать: - основные концепции в сфере теории коммуникации и межкультурной коммуникации, понятийно-категориальный аппарат, проблемы и важнейшие научные школы теории межкультурной коммуникации; - основные аспекты межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; - принципы недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач. <i>Уметь:</i> - применять стратегии и

		тактики толерантного общения на русском и иностранном языках; - применять теоретические знания о межкультурной коммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Владеть: - навыками ведения профессиональной и повседневной коммуникации с учетом межкультурного разнообразия общества; - навыками посредника в сфере межкультурной коммуникации.
--	--	---

Общепрофессиональные компетенции

Таблица 2

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
ОПК-4. Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	ОПК-4.4. Строит воспитательную деятельность с учетом культурных и ценностных различий обучающихся, гендерных и индивидуальных особенностей; формирует толерантность и навыки поведения в изменяющейся поликультурной среде; организует различные виды внеурочной деятельности с учетом возможностей образовательной организации, места жительства и этнокультурного своеобразие региона. ОПК-4.5. Использует педагогический инструментарий в учебной и внеучебной деятельности обучающихся; технологии создания воспитывающей образовательной среды, способствующие духовно-нравственному развитию личности; методы организации экскурсий	<i>Знать:</i> - специфику коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни; - особенности воспитательной работы с обучающимися на основе базовых национальных ценностей с учетом специфики предметной составляющей по иностранному языку; - этнокультурное своеобразие регионов. <i>Уметь:</i> - осуществлять общение в ситуациях учебной и внеучебной деятельности с учетом базовых национальных ценностей; - выявлять и подвергать критическому анализу конкретные проблемы межкультурной коммуникации; - использовать русский язык и английский язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной межкультурной коммуникации; <i>Владеть:</i> - навыками поведения в изменяющейся поликультурной среде; - инструментарием для

		организации различных видов учебной и внеурочной деятельности с учетом возможностей образовательной организации, места жительства и этнокультурного своеобразия региона; - навыками создания текстов на английском языке для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной коммуникации.
--	--	--

Профессиональные компетенции

Таблица 3

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
ПК-2 Способен осваивать и использовать научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности.	ПК-2.1. Использует содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области; закономерности, определяющие место предмета в общей картине мира, для преподавания иностранного языка. ПК-2.2. Реализует базовые предметные научно-теоретические представления о сущности, принципах и особенностях изучаемых явлений в процессе преподавания иностранного языка.	<i>Знать:</i> - основы теории межкультурной коммуникации; - основные проблемы межкультурных коммуникаций в современных условиях и перспективы их дальнейшего развития; - современные интерактивные методики преподавания английского языка - требования примерных образовательных программ по английскому языку и литературе; - литературную норму основного изучаемого языка; - перечень и содержательные характеристики учебной документации по вопросам организации и реализации образовательного процесса. <i>Уметь:</i> - использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; - использовать русский язык и английский язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной межкультурной

		коммуникации; - ориентироваться в перечисленных выше видах документации; - планировать занятия с использованием современных методик обучения. <i>Владеть:</i> - навыками критического анализа литературы в сфере межкультурной коммуникации; - навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; - базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языках в межкультурном контексте; - навыками поиска и анализа информации по вопросам организации и реализации образовательного процесса; - методами построения учебного процесса на основе релевантного и эргономичного включения вариативных методов обучения английскому языку.
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Объем дисциплины по видам учебных занятий в академических часах: 180 часов.

Таблица 4

Объём дисциплины	Всего часов		
	Очная форма обучения	Очно-заочная форма обучения	Заочная форма обучения
Объем дисциплины	180		180

Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	70		20
в том числе:		-	
лекции	28		4
занятия семинарского типа:			
практические занятия	42		16
лабораторные занятия			
<i>указать иное (при наличии)</i>			
Самостоятельная работа (далее – СРС) –всего:	110		160
в том числе:	-	-	-
курсовая работа			
контрольная работа			
<i>указать иное (при наличии)</i>			
Вид промежуточной аттестации	Экзамен		Экзамен

4.2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для заочной формы обучения

Таблица 6

№	Раздел / тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
			Лекции	Практические занятия	СРС			
	Module 1. Defining Culture							
1	Theme 1. Defining culture. The concept of culture. Approaches to defining culture. Functions of culture.	8	2		10	Разноуровневые задания, терминологический опрос, доклады, собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
2	Theme 2. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory.	8		2	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5,

	Cultural values. Comparing cultures.							ПК-2.1, ПК-2.2
Module 2. Defining communication								
3	Theme 3. Basic notions of intercultural communication theory. Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory.	8	2		10	Разноуровневые задания, терминологический опрос, Доклады, Собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
4	Theme 4. Modern contributions to Intercultural communication. Ethical norms in intercultural communication	8		2	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
Module 3. Barriers to intercultural communication								
5	Theme 5. Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax.	8		1	10	Разноуровневые задания, Доклады, Собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
6	Theme 6. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication.	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2

7	Theme 7. The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
Module 4. Identity and Intercultural Communication								
8	Theme 8. Identity and intercultural communication. Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective.	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
9	Theme 9. Identity and language. Social and cultural identities. Multicultural people Intercultural competence	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
10	Theme 10. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication. Culture shock Intercultural transformation of language personality, its stages.	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2

Module 5. Language in Intercultural Communication.								
11	Theme 11. Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor	8		1	10	Разноуровневые задания, доклады, собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
12	Theme 12. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character. Multilingualism.	8		1	10	Разноуровневые задания, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
13	Theme 13. Language and globalization Discourse and social structure. Language politics and policies Translation and interpretation: code switching.	8		1	10	Разноуровневые задания, анализ кейсов	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
Module 6. Non-Verbal Codes in Intercultural Communication								
14	Theme 14. Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior	8		1	10	Разноуровневые задания, Доклады, Собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2

	communicates. Semiotics and nonverbal communication.							
15	Theme 15. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space	8		1	10	Разноуровневые задания, Доклады, Собеседование	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
16	Revision	8		1	10	Тесты, сообщения	УК-4, УК-5 ОПК-4 ПК-2	УК-4.3, УК-4.4, УК-4.6, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-4.4, ОПК-4.5, ПК-2.1, ПК-2.2
	ИТОГО		4	16	160			

4.3. Содержание разделов дисциплины

Module 1. Defining Culture

Defining culture in Russian and foreign communication studies. The concept of culture. Approaches to defining culture. Intercultural communication vs Cross-cultural communication vs Dialogue of Cultures. Functions of culture. History of development of the communication studies in Russia and abroad. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures. Classification of cultures by R. Lewis. Monochronic. And polychronic cultures. Classification of cultures by M. Mead. Peculiarities of post-figurative. Pre-figurative cultures. Culture syndromes: simplicity-complexity, individualism-collectivism, etc. Psychological dimensions of culture by Hofstede (power distance, uncertainty avoidance, feminine/masculine culture, etc.).

Module 2. Defining communication

Basic notions of intercultural communication theory. Development of Intercultural communication as an academic discipline. Intercultural communication theories. Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Modern contributions to intercultural communication. Ethical norms in intercultural communication. Tolerance, its criteria.

Module 3. Barriers to intercultural communication

Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication.

The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.

Module 4. Identity and Intercultural Communication

Identity and intercultural communication. Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective. Identity and Language. Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication. Identity and Communication. Culture Shock. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence. Intercultural dialogue.

Module 5. Language in Intercultural Communication

Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor. Cultural variations in communication style. Cultural variations in communication style. The concept of national character. The concept of discourse. Discourse and social structure. Translation and interpretation: code switching. Language policy. Language and globalization.

Module 6. Non-Verbal Codes in Intercultural Communication

Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior communicates. Semiotics and Non-verbal communication The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space.

Содержание практических занятий для очной формы обучения

Таблица 7

№ темы	Тематика практических занятий	Всего часов	В том числе часов практической подготовки
1	Module 1. Defining Culture	12	2
2	Module 2. Defining communication	26	4
3	Module 3. Barriers to intercultural communication	16	2
4	Module 4. Identity and Intercultural Communication	40	10
5	Module 5. Language in Intercultural Communication.	56	16
6	Module 6. Non-Verbal Codes in Intercultural Communication	30	8

Содержание практических занятий для заочной формы обучения

Таблица 8

№ темы	Тематика практических занятий	Всего часов	В том числе часов практической подготовки
1	Module 1. Defining Culture	24	2
2	Module 2. Defining communication	24	2
3	Module 3. Barriers to intercultural communication	33	3

4	Module 4. Identity and Intercultural Communication	33	3
5	Module 5. Language in Intercultural Communication.	33	3
6	Module 6. Non-Verbal Codes in Intercultural Communication	33	3

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

<http://e.lanbook.ru>

<http://cyberleninka.ru>

krugosvet.ru —

универсальная

научно-популярная

онлайн-энциклопедия.

dic.academic.ru —

универсальный

словарь и

междисциплинарная

энциклопедия.

bibliotekar.ru —

электронная

библиотека

нехудожественной

литературы

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Учет успеваемости обучающегося по дисциплине осуществляется по 100-балльной шкале. Максимальное количество баллов по дисциплине за один семестр – 100:

- максимальное количество баллов за выполнение всех видов текущего контроля - 60;
- максимальное количество баллов за работу на лекционных и практических занятиях - 10;
- максимальное количество баллов за прохождение промежуточной аттестации - 30;
- максимальное количество дополнительных баллов - 15.

6.1. Текущий контроль

Типовые задания, методика выполнения и критерии оценивания текущего контроля по разделам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

6.2. Промежуточная аттестация

Форма промежуточной аттестации по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации (на английском языке)» – экзамен.

Форма проведения экзамена – тестирование, устный ответ.

Ниже приведен примерный перечень экзаменационных вопросов, которые сформулированы в билете на английском языке. Ответ дается на английском языке.

Перечень вопросов для подготовки к экзамену:

1. Понятие «межкультурная коммуникация». Предмет дисциплины.
2. История возникновения и становления межкультурной коммуникации.
3. Межкультурная коммуникация в кругу смежных дисциплин.
4. Культура и язык. Языковая картина мира.
5. Межкультурное поведение. Этноцентризм.
6. Классификация культур Р.Льюиса. Отличительные признаки моноактивных, полиактивных и реактивных культур.
7. Классификация культур М. Мид. Особенности постфигуративных, кофигуративных и префигуративных культур.

8. Культурные синдромы Триандиса: простота – сложность, индивидуализм-коллективизм, открытость – закрытость.
9. Психологические измерения культур Г. Хофстеде: дистанция власти, избегание неопределенности, маскулинность - феминность.
10. Толерантность в межкультурной коммуникации.
11. Культурный шок в межкультурной коммуникации. Основные фазы культурного шока.
12. Понятие атрибуции. Межкультурные различия в каузальной атрибуции.
13. Культурный шок. Факторы, влияющие на адаптацию к чужой культуре.
14. Менталитет как ценностно-нормативная ориентация этноса. Структура и функции менталитета.
15. Культурный шок. Способы разрешения культурного конфликта.
16. Этнографический уровень межкультурной коммуникации.
17. Национальный характер как основная этнопсихологическая категория.
18. Механизм стереотипизации. Автостереотипы и гетеростереотипы. Основные параметры стереотипов.
19. Страноведческий уровень межкультурной коммуникации.
20. Языковой уровень межкультурной коммуникации.
21. Коммуникативное поведение. Понятийный аппарат, модели описания коммуникативного поведения.
22. Сопоставительный анализ русского и американского коммуникативного поведения.
23. Сопоставительный анализ русского и финского коммуникативного поведения.
24. Педагогический уровень межкультурной коммуникации.
25. Направленность образования в российской и финской школе. Отражение в культуре преподавания особенностей национального менталитета.
26. Музыка в системе межкультурной коммуникации.
27. Образ иностранца в русской литературе.
28. Образ России и русских в иностранной литературе.
29. Искусствоведческий уровень межкультурной коммуникации.

6.3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 9

Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Работа на лекционных и практических занятиях	10
Оценочное средство текущего контроля (№1, №2, ...)	30
Доклады, сообщения, решения кейс-задач, проекты и т.д.	30
Промежуточная аттестация	30
ИТОГО	100

Таблица 10

Распределение дополнительных баллов

Дополнительные баллы (баллы, которые могут быть добавлены до 100)	Баллы
Участие в НИРС*	5
Выполнение индивидуальных творческих заданий*	10
ИТОГО	15

Минимальное количество баллов для допуска до промежуточной аттестации составляет 30 баллов при условии выполнения всех видов текущего контроля.

Балльная шкала итоговой оценки на экзамене

Оценка	Баллы
Отлично	86-100
Хорошо	72-85
Удовлетворительно	40-71
Неудовлетворительно	0-39

7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации ко всем видам аудиторных занятий, а также методические рекомендации по организации самостоятельной работы, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в Методических рекомендациях для обучающихся по освоению данной дисциплины.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450778> (дата обращения: 21.04.2020).

2. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454632> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450881> (дата обращения: 21.04.2020).
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451662> (дата обращения: 21.04.2020).
3. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. Курс лекций./ Д.Б.Гудков. М.: « Гнозис» 2003.-288 с.
4. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455675> (дата обращения: 21.04.2020).

5. Маслова В.А. Лингвокультурология. Учеб. Пос. / В.А.Маслова. Изд. 4-е М.: Академия, 2010.-208 с. - - 2-к.4
6. Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. Учеб.пос. / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. СПб.: «СПбКО», 2009.-416 с.
7. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. Учеб. пос. / Ю.Л. Оболенская . Изд. 3-е М.: Книжный дом. ЛИБРОКОМ, 2010.-264 с

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

- <https://www.easyclass.com/> Easyclass is a non-profit organization offering FREE Learning Management System (LMS) that allows educators to create digital classes whereby they can store the course materials online; manage class discussions; give assignments, quizzes and exams; monitor due dates; grade results and provide students with feedback all in one place.
- <https://www.loom.com/>: With Loom, you can capture your screen, voice, and face and instantly share your video in less time than it would take to type an email. Teach a mini lesson, give instructions and demonstrations to your students, say hello in a quick message to your learners.
- <https://ed.ted.com/> TED-Ed, makers of TED Talks, is a website with a repository of free video-based lessons for learners of all ages. Teachers can also create their own interactive lesson using the videos that are on the site. A special https://ed.ted.com/daily_newsletter is offered for home education during coronavirus closures.
- <https://easel.ly/> Easel.ly (pronounced like easily) is a free online tool for creating infographics and visual representations of information. Click [here](#) for some tips and more information for teachers.
- <http://icivics.org/> iCivics provides online civics [games](#) for ELs and [lesson plans](#) for teachers. There are [family games in English and Spanish](#). Teach immigration, the constitution, branches of power and more!
- <http://mztranslation.com>
- <http://lingvoforum.net>
- <http://ausit.org/eng/showpage.php3?id=650>
- <http://mmia.org/standards/CodeofEthics.asp>
- <http://translation-blog.ru/universal/>
- <http://www.transneed.com/philology/art9.html>
- <http://perevod.name/perevodcheskiy-etiket/>
- <http://translation-blog.ru/jetika/>
- <http://perevod.name/perevodcheskiy-etiket/>
- <http://homefamily.rin.ru/cgi-bin>
- <http://trworkshop.net/forum/viewtopic.php?t=2052&start=0> 23.
- http://etiket.dljavseh.ru/Oblasti_jetiketa/JEtiket_peregovorov.html
- http://proeticet.ru/1_perevodchik.html
- <http://www.bbest.ru/etdelotn/deletper>
- <http://www.buro24.net/dresscode.html>
- http://www.buro24.net/perevodchik_v_sud.html
- <http://interpreter.wordpress.com>
- <http://perevodural.ru>
- www.gramota.ru
- www.linguarus.com
- www.learningrussian.com
- <http://masterrussian.com>

8.3. Перечень программного обеспечения

МАПРЯЛ <http://www.mapryal.org>

РОПРЯЛ <http://www.ropryal.ru>

Министерство образования и науки РФ <http://www.edu.gov.ru/>

Новости образования, науки <http://www.informika.ru>

Портал Федерации Интернет образования <http://www.fio.ru/>

Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>

On-line версия словаря методических терминов Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина

ePublisher 3000 позволяет быстро и просто создавать мультимедийные электронные книги, каталоги продукции и документацию. Пакет предназначен для широкого круга пользователей, разработчиков программного обеспечения, нуждающихся в очень быстром и не требующем больших усилий создании электронных версий документации, каталогов продукции, электронных книг.

SunRav BookEditor – программа для создания электронных книг и учебников.

CourseLab – средство для создания интерактивных учебных материалов (электронных курсов), предназначенных для использования в сети Интернет, в системах дистанционного обучения, на компакт-диске или любом другом носителе.

IntroTrans Editor. Программа предназначена для создания электронных учебников, разработки электронных курсов, методических пособий, сборников упражнений и контрольных работ, тестов и других учебных материалов, предназначенных для электронного обучения.

Help&Manual позволяет создавать файлы и документацию различных help-форматов, удобный инструмент, упрощающий создание справочных файлов Windows, печатать справочные руководства и документацию в целом. Программа имеет простой и удобный в работе интерфейс.

8.4. Перечень информационных справочных систем

1. Справочная правовая система «Консультант Плюс»
2. ПК МОРФСбор данных по сводным формам федерального государственного статистического наблюдения об учебных заведениях
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. Образовательная платформа Юрайт <http://urait.ru>
4. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
5. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
6. www.studentlibrary.ru

8.5. Перечень профессиональных баз данных

1. Электронно-библиотечная система elibrary;
2. [Web of Science](#) - международная информационно-аналитическая поисковая платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и сборниках конференций, монографий, патентов. Возможен переход к полным текстам на сайтах издателей. Содержит сведения о публикационной активности организаций и отдельных ученых.
3. [Scopus](#) - международная библиографическая и реферативная база данных. Содержит сведения о публикациях в периодических изданиях, материалы конференций, монографии и патенты. Позволяет отслеживать наукометрические показатели организаций и отдельных ученых. Содержит только рефераты и аннотации, но имеются ссылки перехода к полным текстам, находящимся на сайтах правообладателей.
4. [Springer Nature](#) - международная академическая издательская компания предоставляет доступ к ресурсам:
 - [Springer Journals](#): полнотекстовые коллекции электронных журналов издательства за 2019 год по различным отраслям знаний;
 - [Nature Journals](#): 85 полнотекстовых журналов Nature Publishing Group за 2019 год;

- [SpringerNatureExperiments](#): коллекции научных протоколов по различным отраслям знаний;
5. [eLIBRARY.RU](#) — научная электронная библиотека и крупнейший российский научный информационный портал, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и других видов публикаций, в том числе электронные версии российских научно-технических журналов. Национальная библиографическая база данных научного цитирования (РИНЦ), аккумулирующая публикации российских ученых, а также информацию о цитировании этих публикаций

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение программы соответствует действующим санитарно-техническим и противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа — укомплектована специализированной (учебной) мебелью, набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Учебная аудитория для проведения практических занятий - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Помещение для самостоятельной работы — укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.